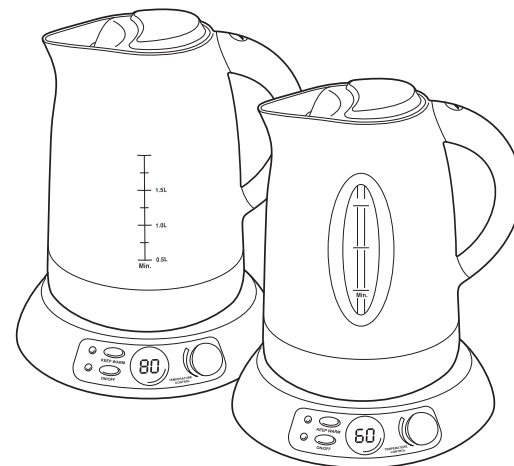


Aquagrad^o



Royal Appliance International GmbH
Jagenbergstraße 19
41468 Neuss
Germany

+49 (0) 2131 - 60 90 0
+49 (0) 2131 - 60 90 60 95
info@dirtdevil.de

www.dirtdevil.de

Roya-13344-1 • A5 • 10.12.2010

DE Wasserkocher mit Temperaturregler
Bedienungsanleitung

GB Water heater with temperature regulator
Operating Manual

FR Bouilloire avec thermorégulateur
Mode d'emploi

NL Waterkoker met temperatuurregelaar
Bedieningshandleiding

ES Cacedor de agua con regulador de temperatura
Manual de instrucciones

RUS Электрончайник с температурным регулятором
Инструкция по эксплуатации

TR Sıcaklık regülatörülü su ısıtıcısı
Kullanma Talimatı

CZ Varná konvice s predvolbou teploty
Návod k obsluze

SK Varič vody s prevol'bou teploty
Návod na obsluhu

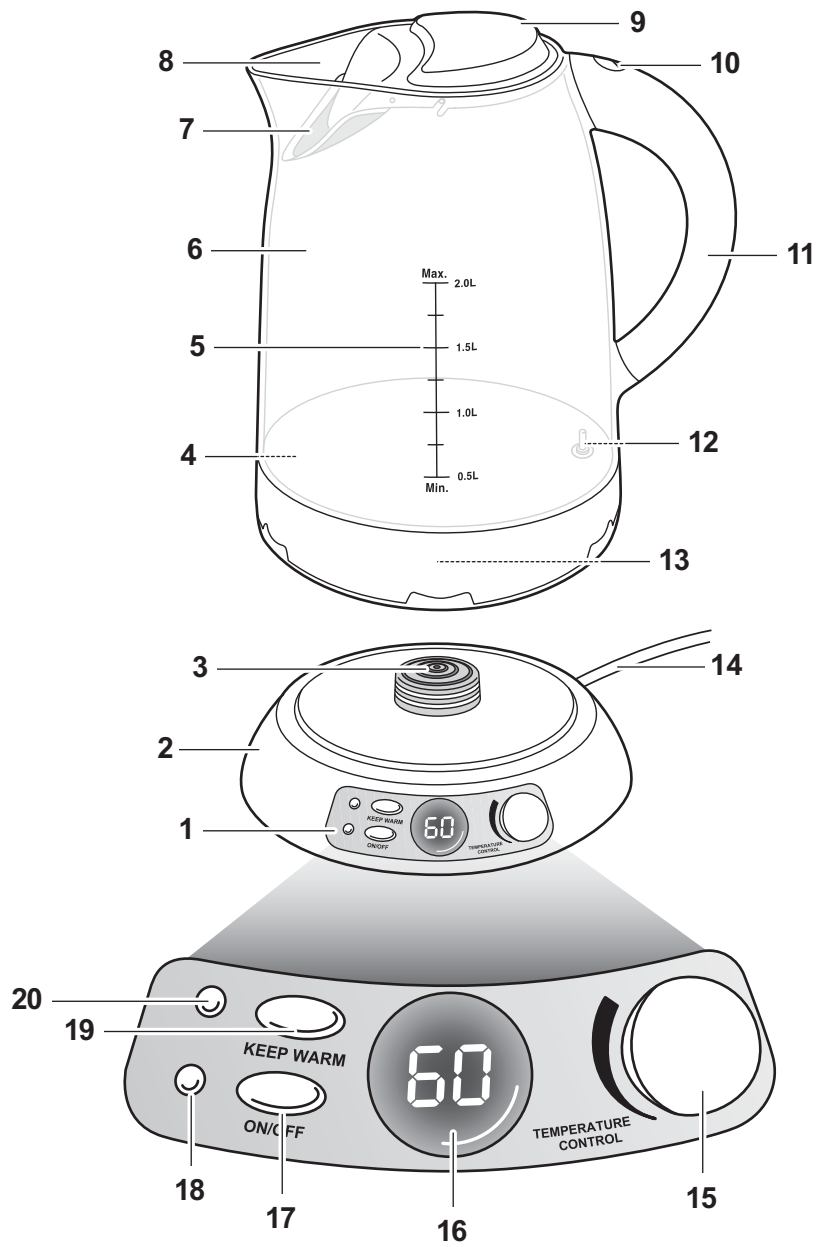
SI Kuhalnik vode s predizbirom temperature
Navodila za upotrebo

HR Uredaj za kuhanje vode
Uputa za upotrebu

HU Vízforróló hőmérsékletértékek
Kezelési útmutató

Bedienungsanleitung	4 - 13	DE
Operating Manual	14 - 23	GB
Mode d'emploi	24 - 33	FR
Bedieningshandleiding	34 - 43	NL
Manual de instrucciones	44 - 53	ES
Инструкция по эксплуатации	54 - 63	RUS
Kullanma Talimatı	64 - 73	TR
Návod k obsluze	74 - 83	CZ
Návod na obsluhu	84 - 93	SK
Navodila za uporabo	94 - 103	SI
Uputa za upotrebu	104 - 113	HR
Kezelési útmutató	114 - 123	HU





Übersicht über Ihren Aquagrad

Vielen Dank!

Es freut uns, dass Sie sich für den Wasserkocher Aquagrad entschieden haben! Mit dem Aquagrad haben Sie einen Wasserkocher zum wunschtemperaturgenauen Erwärmen von Wasser erworben. Wir wünschen Ihnen viel Freude mit dem Gerät und danken Ihnen für den Kauf!

Überblick

(Abb. 1):

- 1 Bedienfeld (Details siehe Nr. 15-20)
- 2 Sockel
- 3 Kontaktstecker
- 4 Heizplatte
- 5 Füllanzeige mit „Min“-/„Max“-Markierung
- 6 Wasserkessel
- 7 Kalkfilter (in Deckel integriert)
- 8 Einfüll- und Ausschanköffnung
- 9 Deckel (lose mitgeliefert)
- 10 Deckelentriegelung
- 11 Handgriff
- 12 Temperaturfühler
- 13 Kontaktaufnahme
- 14 Stromkabel
- 15 Temperatur-Drehregler
- 16 Temperatursollwert-Anzeige
- 17 Ein-/Aus-Schalter „ON/OFF“
- 18 Betriebskontrollleuchte (rot)
- 19 Warmhaltetaste „KEEP WARM“
- 20 Warmhaltekontrollleuchte (grün)

Lieferumfang

- 1 Wasserkessel
- 1 Sockel mit Netzstecker
- 1 Deckel mit Kalkfilter
- 1 Betriebsanleitung

Technische Daten

Geräteart	:	Wasserkocher mit Temperaturregler
Modell	:	Aquagrad M3005, M9000, M9000-1
Betriebsspannung	:	230 V~, 50 Hz
Leistung	:	2300 W max.
Schutzklasse I	:	⊕
Füllmenge	:	0,5 l min. 2,0 l max.
Temperaturbereich	:	30 °C - 100 °C
Temperaturgenauigkeit	:	bei 1 l Füllmenge: ± 4 °C bei 2 l Füllmenge: ± 3 °C
Gewicht	:	ca. 1,6 kg



Aufheizzeit ca.
(von 20 °C)

Temp.	Liter	Min.
50 °C	1,0	1:00
50 °C	2,0	2:00
80 °C	1,0	2:10
80 °C	2,0	4:00
100 °C	1,0	3:00
100 °C	2,0	5:40

HINWEIS:

Die tatsächliche Wassertemperatur kann, je nach Füllzustand, abweichen. Je mehr Wasser Sie erhitzen, desto genauer wird die Temperatur eingehalten.

1 Sicherheitshinweise

1 Sicherheitshinweise

1.1 zur Bedienungsanleitung

■ Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vollständig durch, bevor Sie mit dem Gerät arbeiten.

■ Bewahren Sie die Anleitung gut auf.

■ Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie auch die Bedienungsanleitung mit.

Die Nichtbeachtung dieser Anleitung kann zu schweren Verletzungen oder Schäden am Gerät führen.

Für Schäden, die aufgrund der Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung entstehen, übernehmen wir keine Haftung.

Wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit sind besonders gekennzeichnet. Beachten Sie diese Hinweise unbedingt, um Unfälle und Schäden am Gerät zu vermeiden:



WARNUNG:

Warnt vor Gefahren für Ihre Gesundheit und zeigt mögliche Verletzungsrisiken auf.



ACHTUNG:

Weist auf mögliche Gefährdungen für das Gerät oder andere Gegenstände hin.

HINWEIS:

Hebt Tipps und Informationen hervor.

1.2 zur Stromversorgung



Gefahr elektrischen Schlags!

Das Gerät wird mit elektrischem Strom betrieben, dabei besteht grundsätzlich die Gefahr eines elektrischen Schlags. Achten Sie daher besonders auf Folgendes:

■ Tauchen Sie den Wasserkocher niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Füllen Sie das Wasser ausschließlich wie beschrieben in das Gerät ein.

■ Nehmen Sie den Wasserkocher zum Befüllen vom Sockel. Der Sockel darf unter keinen Umständen mit Flüssigkeiten in Berührung kommen. Folglich muss auch das

Äußere des Wasserkessels trocken sein, ehe dieser auf den Sockel gestellt werden darf.

■ Fassen Sie den Netzstecker oder den Sockel niemals mit nassen Händen an.

■ Wenn Sie den Netzstecker aus der Steckdose herausziehen wollen, ziehen Sie immer direkt am Stecker. Ziehen Sie niemals am Stromkabel, es könnte reißen.

■ Achten Sie darauf, dass das Stromkabel nicht geknickt, eingeklemmt, überfahren wird oder in der Nähe von Wasser- oder Hitzequellen betrieben wird.

■ Verlegen Sie das Stromkabel stets so, dass es keine Unfallquelle darstellt. Wickeln Sie das Kabel nur so weit wie nötig ab.

■ Stellen Sie vor dem Anschließen an die Stromversorgung sicher, dass die auf dem Typenschild angegebene Spannung mit der Spannung Ihrer Steckdose übereinstimmt. Falsche Spannung kann das Gerät zerstören.

■ Benutzen Sie nur Steckdosen mit Schutzkontakt.

■ Benutzen Sie keine Mehrfachsteckdosen. Benutzen Sie allenfalls geprüfte, einfache Verlängerungskabel, die für die hohe Leistungsaufnahme des Geräts ausgelegt sind.

■ Der Netzstecker muss leichtgängig in die Steckdose passen. Stecken Sie den Netzstecker niemals mit Gewalt in die Steckdose. Modifizieren Sie niemals Netzstecker.

■ Setzen Sie keine anderen Geräte auf den Sockel des Wasserkochers.

■ Bevor Sie das Gerät reinigen oder warten, schalten Sie es immer aus und ziehen Sie den Netzstecker.

1.3 falls das Gerät defekt ist

■ Betreiben Sie niemals ein defektes Gerät oder ein Gerät mit einem defekten Stromkabel. Wenn die Anschlussleitung dieses Geräts beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

■ Geben Sie ein defektes Gerät zur Reparatur an einen Fachhändler oder den Royal Appliance-Kundendienst.

1 Sicherheitshinweise

1.4 zu Dampf



Verbrühungsgefahr!

Heißes Wasser kann zu schweren Verbrühungen führen. Achten Sie daher besonders auf Folgendes:

- Nehmen Sie niemals während des Betriebs den Deckel ab.
- Betreiben Sie den Wasserkocher nicht ohne den Deckel.
- Vermeiden Sie den Kontakt mit heißem Dampf, der beim und nach dem Wasserkochen aus der vorderen Öffnung entweicht.
- Halten Sie Gefäße mit Heißwasser von Babys und Kleinkindern fern. Tragen Sie niemals Kleinkinder und Gefäße mit heißem Wasser gleichzeitig.

1.5 zu heißen Oberflächen



Verbrennungsgefahr!

Das Gehäuse des Wasserkochers wird während des Betriebs heiß! Achten Sie daher besonders auf Folgendes:

- Tragen Sie den gefüllten Wasserkocher mit Vorsicht und ausschließlich am Handgriff.
- Berühren Sie niemals die heiße Heizplatte im Wasserkocher.
- Bevor Sie das Gerät reinigen oder warten, schalten Sie es immer aus, ziehen Sie den Netzstecker und lassen Sie den Wasserkocher auskühlen.

1.6 zum Aufstellort

- Achten Sie darauf, dass das Gerät und alle Zubehörteile nicht mit heißen Oberflächen in Berührung kommen. Stellen Sie den Wasserkocher nicht auf oder in der unmittelbaren Nähe von Wärmequellen wie z. B. Herdplatten ab.
- Stellen Sie das Gerät zum Betrieb auf einen trockenen, ebenen und stabilen Untergrund.

1.7 zu bestimmten Personengruppen

■ Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

■ Schalten Sie das Gerät bei Verlassen des Raumes immer aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose. Bewahren Sie es unzugänglich auf.

■ Halten Sie heiße Gefäße sowie Gefäße mit heißem Inhalt von Babys und Kleinkindern fern. Tragen Sie niemals Kleinkinder und heiße Gefäße sowie Gefäße mit heißem Inhalt gleichzeitig.

■ Verpackungsmaterialien dürfen nicht zum Spielen verwendet werden. Es besteht Erstickungsgefahr.

■ Personen mit Sensibilitätsstörung, insbesondere verminderte Empfindlichkeit für Temperaturunterschiede, müssen beim Einsatz dieses Gerätes ungleich vorsichtiger sein.

1.8 zur bestimmungsgemäßen Verwendung

Der Wasserkocher darf ausschließlich für das Erhitzen von kaltem Trinkwasser verwendet werden. Das Gerät darf nur im Haushalt eingesetzt werden. Es ist für eine gewerbliche Nutzung nicht geeignet.

Jede weitere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß und ist untersagt.

Untersagt sind insbesondere:

■ Das Einfüllen anderer Flüssigkeiten oder Medien als kaltem Trinkwasser. Insbesondere das Erhitzen von Getränken, Gerichten oder gar Nicht-Lebensmitteln ist strengstens untersagt.

■ Der Betrieb mit Füllmengen unterhalb der „Min“-Markierung oder oberhalb der „Max“-Markierung.

■ Die Verwendung im Freien.

2 Vorbereiten

2 Vorbereiten

2.1 Auspacken

- Packen Sie das Gerät und alle Zubehöreteile aus.
- Prüfen Sie den Inhalt auf Vollständigkeit und Unversehrtheit.

HINWEIS:

Sollten Sie einen Transportschaden bemerken, wenden Sie sich umgehend an Ihren Händler.

- Bewahren Sie die Originalverpackung für einen eventuellen Wiederversand auf.

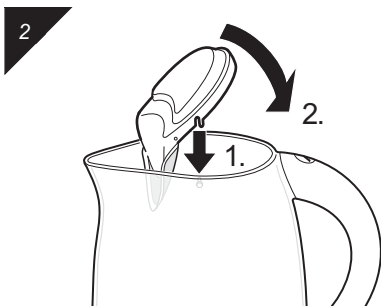
⚠ ACHTUNG:

Transportieren/versenden Sie das Gerät grundsätzlich immer in der Originalverpackung, damit es keinen Schaden nimmt. Heben Sie dazu die Verpackung auf. Entsorgen Sie nicht mehr benötigtes Verpackungsmaterial entsprechend den in Ihrem Land geltenden Vorschriften.

2.2 Aufstellen

- Stellen Sie den Sockel des Wasserkochers, fern von Wasser- und Hitzequellen, auf einen trockenen, ebenen und stabilen Untergrund.

2.3 Deckel montieren



1. Setzen Sie den Deckel wie abgebildet auf den Wasserkocher auf (Abb. 2/1.).
Schieben Sie den Deckel mit den beiden Aussparungen auf die zwei Stifte am Rand des Wasserkochers (Abb. 2/1.).
2. Drücken Sie den Deckel nach hinten fest, bis er hör- und spürbar einrastet (Abb. 2/2.).

2.4 Anschließen

1. Wickeln Sie das Stromkabel von der Unterseite des Sockels gerade so weit ab wie nötig.

⚠ WARNUNG:

Achten Sie beim Verlegen des Stromkabels auf Unfallsicherheit. Je weniger Stromkabel abgewickelt wird, desto sicherer.

2. Fixieren Sie das Stromkabel, indem Sie es in der Austrittsöffnung des Sockels wieder festklemmen.

⚠ ACHTUNG:

Betreiben Sie das Gerät nur, wenn die auf dem Typenschild angegebene elektrische Spannung mit der Spannung Ihrer Steckdose übereinstimmt. Falsche Spannung kann das Gerät zerstören.

3. Stecken Sie den Netzstecker in eine Steckdose mit Schutzkontakt.



Im Display der Temperatursollwert-Anzeige erscheint nun „EE“.

Dies zeigt an, dass der Sockel bereits mit Strom versorgt wird, aber der Wasserkocher noch nicht darauf abgestellt ist.

4. Stellen Sie den Wasserkocher auf dem Sockel ab, so dass der Kontaktstecker einrastet.



In der Temperatursollwert-Anzeige blinkt jetzt „OF“.

Ihr Aquagrad ist jetzt einsatzbereit.

3 Bedienung

3 Bedienung

3.1 Bedienhinweise

WARNUNG:

Prüfen Sie den Wasserkocher vor jeder Benutzung. Ein beschädigtes Gerät darf nicht verwendet werden. Es besteht Verletzungsrisiko.

ACHTUNG:

Halten Sie die Bedientasten im Bedienfeld nicht gedrückt. Die Elektronik könnte beschädigt werden.

ACHTUNG:

Vermeiden Sie ein Trockenlaufen des Wasserkochers, da das Gerät trotz der eingebauten Abschaltautomatik sonst auf lange Sicht Schaden nehmen kann.

HINWEIS:

Wird der Wasserkocher versehentlich im leeren Zustand eingeschaltet, schaltet der Überhitzungsschutz das Gerät automatisch ab (sehen Sie hierzu auch [▷ Kapitel 3.7, „Abschaltautomatik“](#)). Lassen Sie das Gerät erst völlig auskühlen, bevor Sie wieder Wasser einfüllen.

HINWEIS:

Lassen Sie den Wasserkocher generell vor erneutem Aufheizen abkühlen.

HINWEIS:

Um Strom zu sparen, füllen Sie nur so viel Wasser ein, wie Sie gerade benötigen.

3.2 Befüllen

1. Nehmen Sie den Wasserkocher vom Sockel.

WARNUNG:

Beim Befüllen des Wasserkochers dürfen Unterseite des Wasserkessels und Sockel keinesfalls nass werden, da sonst die dort liegenden Kontakte einen Kurzschluss verursachen können. Folglich muss auch das Äußere des Wasserkessels trocken sein, ehe dieser auf den Sockel gestellt werden darf.

2. Füllen Sie den Wasserkessel entweder bei geschlossenem Deckel durch die Einfüll- und Ausschanköffnung oder bei geöffnetem Deckel, den Sie durch Betätigen der Deckelentriegelung (Abb. 1/10) öffnen können.
3. Füllen Sie eine Wassermenge ein, die zwischen der „Min“-/„Max“-Markierung der Füllstandanzeige liegt.
4. Schließen Sie den Deckel und stellen Sie den Wasserkocher zurück auf den Sockel.

3.3 Erster Gebrauch

HINWEIS:

Ist Ihr Leitungswasser härter als 15 °dH, wird empfohlen, das Wasser vor dem Kochen zu filtern oder stilles Quellwasser zu verwenden. Andernfalls verkalkt das Gerät schneller. Auskunft über den Härtegrad Ihres Trinkwassers gibt Ihr zuständiges Wasserversorgungsunternehmen.

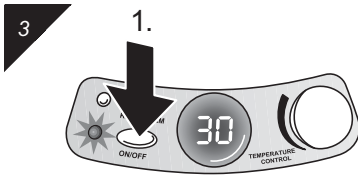
1. Befüllen Sie den Wasserkocher bis zur „Max“-Markierung ([▷ Kapitel 3.2, „Befüllen“](#)).
2. Bringen Sie den Wasserkocher zwei- bis dreimal zum Kochen ([▷ Kapitel 3.4, „Täglicher Gebrauch“](#)) und gießen Sie das Wasser nach jeder Erhitzung vollständig weg.

3 Bedienung

3.4 Täglicher Gebrauch

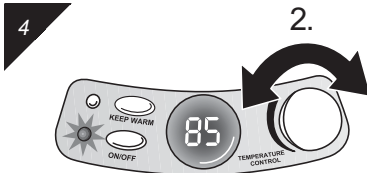
! WARNUNG:

Der Wasserkocher darf nicht mit fehlendem oder geöffnetem Deckel in Betrieb genommen werden. Es besteht Verbrühungsgefahr durch herauspritzendes Wasser.



1. Befüllen Sie den Wasserkocher wie unter [Kapitel 3.2](#), „Befüllen“ beschrieben.
2. Drücken Sie den Ein-/Aus-Schalter „**ON/OFF**“ (Abb. 3/1.), um den Wasserkocher einzuschalten.

Die rote Betriebskontrollleuchte zeigt an, dass das Gerät aufheizt. Die Temperatursollwert-Anzeige zeigt „30“.



3. Stellen Sie nun durch Drehen des Temperatur-Drehreglers (Abb. 4/2.) die gewünschte Wassertemperatur ein.
 - Durch Drehen nach rechts erhöhen Sie die Temperatur in 5 °C-Schritten.
 - Durch Drehen nach links verringern Sie die Temperatur in 5 °C-Schritten.Die kleinste einstellbare Temperatur ist 30 °C.

Der Wasserkocher erhitzt nun das Wasser auf die gewünschte Temperatur und schaltet sich danach automatisch ab. Die rote Betriebskontrollleuchte erlischt daraufhin.

HINWEIS:

Drehen Sie den Temperatur-Drehregler bei angezeigten „95“ Grad ein weiteres Mal nach rechts, zeigt die Temperatursollwert-Anzeige zwei sich bewegende Striche (Abb. 5) für die höchstmögliche Temperatureinstellung im Display an. Hierbei wird das Wasser, unabhängig von der eingefüllten Menge, zum Kochen gebracht.

HINWEIS:

Wird der Wasserkocher während des Betriebes vom Sockel genommen, stoppt der Aufheizvorgang. Die Temperatursollwert-Anzeige zeigt „EE“. Wenn Sie den Wasserkocher auf den Sockel zurückstellen, wird wieder die zuvor eingestellte Temperatur angezeigt und weiter aufgeheizt.

HINWEIS:

Durch erneutes Drücken des Ein-/Aus-Schalters „ON/OFF“ während des Aufheizvorgangs können Sie diesen jederzeit abbrechen. Die rote Betriebskontrollleuchte erlischt.

3.5 Schnelleinstellung



- Durch einmaliges Drücken des Temperatur-Drehreglers (Abb. 5) gelangen Sie direkt zur höchsten Temperatureinstellung für kochendes Wasser.

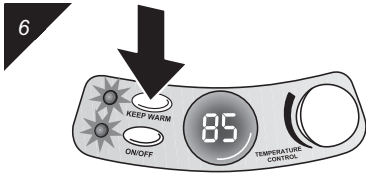
3 Bedienung

3.6 Warmhaltefunktion

■ Falls Sie Wasser mit einer bestimmten Temperatur vorhalten möchten, nutzen Sie die Warmhaltefunktion.

Um die Warmhaltefunktion zu aktivieren, gehen Sie wie folgt vor:

1. Befüllen Sie den Wasserkocher wie unter **▷ Kapitel 3.2, „Befüllen“** beschrieben.
2. Nehmen Sie den Wasserkocher in Betrieb wie unter **▷ Kapitel 3.4, „Täglicher Gebrauch“** beschrieben.



3. Drücken Sie die Warmhaltetaste „**KEEP WARM**“, um die Warmhaltefunktion zu aktivieren (Abb. 6).

- Die grüne Warmhaltekontrollleuchte beginnt zu leuchten (Abb. 6).
- Das Gerät heizt nun auf, bis die eingestellte Temperatur erreicht ist.
- Dann schaltet sich das Gerät ab und die rote Betriebskontrollleuchte erlischt.
- Die Warmhaltefunktion ist weiterhin aktiv. (Die grüne Warmhaltekontrollleuchte leuchtet.)
- Sobald die Temperatur sinkt, schaltet sich der Wasserkocher wieder ein und heizt auf. (Die rote Betriebskontrollleuchte leuchtet.)

4. Drücken Sie den Ein-/Aus-Schalter „**ON/OFF**“, um die Warmhaltefunktion zu deaktivieren.

Die grüne Warmhaltekontrollleuchte und die rote Betriebskontrollleuchte erlöschen.

3.7 Abschaltautomatik

Der Wasserkocher verfügt über eine Abschaltautomatik, die (innerhalb von 30 Sekunden) ein Überhitzen und somit eine Beschädigung des Gerätes verhindert.

Eine automatische Abschaltung erfolgt dann, wenn:

- die voreingestellte Temperatur erreicht wurde,
- zu wenig oder kein Wasser eingefüllt wurde,
- der Wasserkocher vom Sockel genommen wird.

⚠ ACHTUNG:

Warten Sie, bis die Heizplatte völlig abgekühlt ist. Erst dann darf der Wasserkocher erneut mit Wasser gefüllt werden.

3.8 Nach dem Gebrauch

⚠ WARNUNG:

Setzen Sie den Wasserkessel nach dem Ausschanken/Entleeren stets wieder auf seinen Sockel, damit der Kontaktstecker verdeckt und gegen Berührung, Wasser und Schmutz geschützt ist.

1. Entleeren Sie den Wasserkessel vollständig.
2. Setzen Sie den Wasserkessel auf seinen Sockel.
3. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.

Wenn Sie das Gerät längere Zeit lagern möchten:

1. Entkalken Sie den Wasserkocher **▷ Kapitel 4.2, „Entkalken“**.
2. Bewahren Sie das Gerät in einem kühlen, trockenen Raum auf.

4 Wartung

4 Wartung

4.1 Reinigung

WARNUNG:

Bevor Sie das Gerät reinigen, schalten Sie es aus, ziehen Sie den Netzstecker und lassen Sie den Wasserkocher auskühlen.

WARNUNG:

Verhindern Sie, dass Feuchtigkeit an den Kontaktstecker gelangt. Tauchen Sie den Wasserkocher, den Sockel oder das Stromkabel niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Setzen Sie beim Reinigen nur sparsam Flüssigkeit ein.

ACHTUNG:

Verwenden Sie keine Reinigungsmittel, Scheuermittel oder Alkohol, da diese das Gehäuse beschädigen können. Verwenden Sie bei starker Verschmutzung allenfalls ein mildes Spülmittel.

■ Reinigen Sie das Äußere des Wasserkochers ausschließlich mit einem leicht angefeuchteten Tuch.

■ Reinigen Sie das Innere des Wasserkessels ausschließlich wie unter [▷ Kapitel 4.2, „Entkalken“](#) beschrieben.

4.2 Entkalken

ACHTUNG:

Halten Sie die hierunter angegebenen Intervalle zum Entkalken ein. Anderenfalls drohen unnötig hoher Stromverbrauch, auf lange Sicht u. U. sogar Geräteschäden.

Entkalken Sie den Wasserkessel, je nach Kalkbefall, regelmäßig, jedoch mindestens:

- zweimal jährlich,
- vor jeder längeren Lagerung,
- bei sichtbarem Kalkbelag,
- bei ungewöhnlich langer Erhitzungsdauer.

Gehen Sie zum Entkalken wie folgt vor:

1. Füllen Sie den Wasserkocher bis zur „Max“-Markierung mit Essig.
2. Schalten Sie den Wasserkocher mit dem Ein-/Aus-Schalter „**ON/OFF**“ ein und bringen Sie den Essig zum kochen.
3. Lassen Sie den Essig über Nacht einwirken.
4. Legen Sie ebenso den Deckel mit Kalkfilter zum Entkalken über Nacht in ein Essigbad.
5. Gießen Sie den Essig am nächsten Tag vollständig weg.
6. Kochen Sie den Wasserkessel noch mindestens zweimal mit frischem Wasser aus und kippen Sie es weg.
7. Spülen Sie den Wasserkocher mit kaltem Wasser aus, bevor Sie ihn erneut verwenden.

HINWEIS:

Sie können auch im Handel erhältliche Entkalkungsmittel verwenden. Beachten Sie jedoch deren eventuell abweichende Gebrauchsanweisung.

5 Fehlerbehebung

5 Fehlerbehebung

5.1 Bevor Sie das Gerät einsenden

WARNUNG:

Bevor Sie sich auf Fehlersuche begeben, schalten Sie das Gerät aus. Verwenden Sie niemals ein defektes Gerät. Um Gefährdungen zu vermeiden, reparieren Sie niemals selbständig. Wenden Sie sich hierfür an den Royal Appliance Kundendienst.

Bevor Sie das Gerät an den Royal Appliance Kundendienst einschicken, überprüfen Sie anhand der folgenden Tabelle, ob Sie den Fehler selbst beseitigen können.

Fehler	mögliche Ursache Lösung
Gerät heizt nicht	Netzstecker ist nicht eingesteckt. Netzstecker einstecken.
	Steckdose führt keinen Strom. Testen Sie das Gerät an einer Steckdose, bei der Sie sicher sind, dass diese Strom führt.
Gerät schaltet „zu früh“ ab	Überhitzungsschutz hat angesprochen. Gerät abkühlen lassen und korrekte Wassermenge einfüllen.
Gerät braucht ungewöhnlich lang für den Erhitzungsvorgang	Gerät ist verkalkt. Gerät entkalken ▷ <i>Kapitel 4.2, „Entkalken“.</i>

Dirt Devil
macht schlauer sauber

SERVICE-HOTLINE

0180 501 50 50*

In Deutschland stehen wir Ihnen für Fragen, Anregungen oder bei Problemen gerne zur Verfügung.

Mo.-Fr. 8-20 Uhr

* 0,14€/Min. aus dem deutschen Festnetz
(deutscher Mobilfunkhöchstpreis 0,42€/Min.)

5.2 Entsorgung



Wenn das Gebrauchsende erreicht ist, insbesondere, wenn Funktionsstörungen auftreten, machen Sie das ausgediente Gerät unbrauchbar, indem Sie den Netzstecker aus der Steckdose ziehen und das Stromkabel durchtrennen.

Entsorgen Sie das Gerät entsprechend der in Ihrem Land geltenden Umweltvorschriften.

Elektrische Abfälle dürfen nicht zusammen mit Haushaltsabfällen entsorgt werden. Wenden Sie sich für Ratschläge bezüglich des Recyclings an Ihre Kommunalbehörde oder Ihren Händler.

5.3 Ersatzteile

Zubehörteile sowie Ersatzteile können nachbestellt werden:

Artikel-Nr.	Beschreibung
9000001	Kalkfilter

Diese erhalten Sie im Dirt Devil® Onlineshop unter

www.dirtdevil.de

oder bei den Firmen

Service-Versand Ina Riedmüller

Frankenstraße 34

89233 Neu-Ulm

DEUTSCHLAND

Tel.: +49 - 7307 - 51 75

Fax: +49 - 7307 - 41 56

Riedmueller.service@t-online.de

Service Center Feuerbach KG

Corneliusstr. 75

40215 Düsseldorf

DEUTSCHLAND

Tel.: +49 - 211 - 38 10 07

Fax: +49 - 211 - 37 04 97

dirtdevil-service@t-online.de

www.dirtdevil-service.de

6 Garantie

6 Garantie

Wir übernehmen für das von uns vertriebene Gerät eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum.

Innerhalb dieser Garantiezeit beseitigen wir nach unserer Wahl durch Reparatur oder Austausch des Gerätes oder des Zubehörs (Schäden an Zubehörteilen führen nicht automatisch zum Umtausch des kompletten Gerätes) unentgeltlich alle Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehlern beruhen.

Von der Garantie sind Schäden ausgenommen, die auf unsachgemäßen Gebrauch (Betrieb mit falscher Stromart/-spannung, Anschluss an ungeeignete Stromquellen, Bruch, etc.) zurückzuführen sind, normaler Verschleiß und Mängel, die den Wert oder die Gebrauchstauglichkeit des Gerätes nur unerheblich beeinflussen. Bei Eingriffen durch eine nicht von uns autorisierte Stelle oder bei Verwendung anderer als original Royal Appliance Ersatzteile erlischt die Garantie.

Verschleißteile fallen nicht unter die Garantie und sind deshalb kostenpflichtig!

Die Garantie tritt nur in Kraft, wenn das Kaufdatum durch Stempel und Unterschrift des Händlers auf der Garantiekarte bestätigt ist oder eine Rechnungskopie dem eingeschickten Gerät beiliegt. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiezeit, noch beginnt dadurch ein Anspruch auf eine neue Garantie!

Versenden Sie den Wasserkocher vollständig entleert und trocken sowie mit einer kurzen Fehlerbeschreibung in Blockschrift. Versehen Sie das Anschreiben mit dem Vermerk „Zur Garantie“. Senden Sie es zusammen mit der Garantiekarte oder einer Rechnungskopie an nachstehende Adresse:



Royal Appliance International GmbH

Abt. Kundenservice

Jagenbergstraße 19

41468 Neuss

Deutschland

Tel.: +49 - 21 31 - 60 90 0

Fax: +49 - 21 31 - 60 90 60 95

www.dirtdevil.de

info@dirtdevil.de

Overview of your Aquagrad

Thank you!

We are happy that you have chosen the Aquagrad electric kettle. The Aquagrad kettle you have acquired enables you to heat water to an exact preselected temperature. We wish you happy working with your appliance and thank you for your purchase.

Overview

(Fig. 1):

- 1 Control panel (details rf. nrs. 15-20)
- 2 Base
- 3 Kontakt plug
- 4 Heating-plate
- 5 Warter legel indictaor „Min“-/„Max“-Marks
- 6 Water kettle
- 7 Lime filter (integrated into lid)
- 8 Filler- and dispenser-spout
- 9 Lid (loose part)
- 10 Lid latch
- 11 Handle
- 12 Temperature feeler
- 13 Contact socket
- 14 Mains lead
- 15 Temperature selector
- 16 Set temperature display
- 17 On/off switch **ON/OFF**
- 18 "On" indicator light (red)
- 19 "Keep warm" button **KEEP WARM**
- 20 "Keep warm" indicator light (green)

Scope of delivery

- 1 Water kettle
- 1 Base with mains plug
- 1 Lid with lime filter
- 1 Operating manual

Technical data

Type of appliance	:	Water kettle with temperature control
Model	:	Aquagrad M3005, M9000, M9000-1
Voltage	:	230 V~, 50 Hz
Power	:	2300 W max.
Protection class I	:	⊕
Capacity	:	0,5 l min. 2,0 l max.
Temperature range	:	30 °C - 100 °C
Temperature accuracy	:	with 1 l of water: ± 4 °C with 2 l of water: ± 3 °C
Weight	:	approx. 1.6 kg



Heating-time approx.
(from 20 °C)

Temp.	Litres	Min.
50 °C	1,0	1:00
50 °C	2,0	2:00
80 °C	1,0	2:10
80 °C	2,0	4:00
100 °C	1,0	3:00
100 °C	2,0	5:40

NOTE:

The actual water temperature may deviate according to the amount of water. The more water you heat, the more exactly the temperature is kept.

1 Safety notices

1 Safety notices

1.1 Re: Operating Manual

- Read this operating manual carefully before using the appliance.
- Keep the operating manual for reference.
- Include the operating manual if you pass the appliance to third parties.

Violations of the operating instructions can lead to severe injuries as well as damages to the appliance.

We take no responsibility for damages due to violations of the operating instructions.

Notices for your safety are especially marked. Always observe these notices to avoid accidents and damages to the appliance.



WARNING:

Warning concerning health hazards describing possible risks of injury.



ATTENTION:

Warning concerning possible dangers to the appliance or other objects.

NOTE:

Highlights tips and information

1.2 Re: Mains connection



Danger of electric shock!

The appliance runs on electricity, that means there is always danger of electric shock. So please especially observe the following:

- Never immerse the water kettle in water or other liquids. Only fill the appliance with water in the prescribed way.
- Remove the kettle from its base for filling. The base may under no circumstances come into contact with liquids. Thus the outside of the kettle must be dry when it is set onto the base.

- Never touch the mains plug or the base with wet hands.

- Always pull directly at the plug if you want to disconnect the appliance from the mains. Never pull the mains lead, it might break.

- Make sure the mains lead is not buckled, pinched, run over or operated close to sources of water or heat.

- Always place the lead in such a way that it does not present an accident hazard. Only unravel the lead as far as it is necessary.

- Make sure the voltage of your power supply is the same as the appliance's voltage before connecting the appliance to the mains. Wrong voltage can destroy the appliance.

- Only use sockets with a ground/safety contact.

- Do not use multiple sockets. If necessary use only approved simple extension cables of sufficient capacity for the appliance's power requirements.

- The mains plug must fit into the socket easily. Never use force when inserting the plug into a socket. Never modify mains plugs

- Never put other appliances onto the water kettle's base unit.

- Always switch off the appliance and disconnect it from the mains before performing cleaning or maintenance.

1.3 If the appliance is defective

- Never use a defective appliance or operate an appliance with a defective power cord. If the power cord of this appliance is damaged it must be replaced by the manufacturers, their authorised service representative or a similarly qualified person to avoid danger.

- Bring or send defective appliances to a specialist dealer or to Royal Appliance Customer Services for repair, ▷ page 124, „International Service“.

1 Safety notices

1.4 Re: Steam



Danger of burning!

Hot water can cause severe burns. So please especially observe the following:

- Never remove the lid when the appliance is in use.
- Never operate the kettle without its lid.
- Avoid contact with hot steam that escapes from the spout during and after the heating of water.
- Keep containers with hot water out of reach of babies and small children. Never carry small children and containers of hot water simultaneously.

1.5 Re: Hot Surfaces



Danger of burning!

The outside of the kettle becomes hot during use! So please especially observe the following:

- Always carry the the full kettle with care, using only the handle.
- Never touch then hot heating-plate inside the kettle.
- Always switch off the appliance, disconnect it from the mains and let it cool off before performing cleaning or maintenance.

1.6 Re: Place of Use

- Make sure that the appliance and all its accessories do not come in contact with hot surfaces. Never put the water kettle onto heat sources such as stove plates or in their immediate vicinity.
- Set the appliance onto a dry, level and solid surface.

1.7 Re: Certain groups of persons

- This appliance is not intended to be used by persons (including children) with impaired physical, sensorial or mental abilities and/or insufficient experience or knowledge, unless they are supervised by a person responsible for their safety or have been instructed in the proper use of the appliance by this person.
- Children should be supervised in order to make sure that they don't play with the appliance.
- Always switch off the appliance when leaving the room and disconnect it from the mains.
- Store it out of reach..
- Keep hot containers and containers with hot contents away from babies and infants. Never carry small children and hot containers or containers with hot contents at the same time.
- Packing materials must not be used to play with. There is danger of suffocation.
- People with sensory problems, especially with reduced sensitivity for temperature differences, must use great caution when working with this appliance.

1.8 Re: Appropriate Use

The water kettle may only be used for heating cold drinking-water. The appliance is intended for home use only. It may not be used commercially. Any other use is considered inappropriate and is prohibited.

This applies especially to the following:

- Filling the appliance with other liquids or materials than cold drinking-water. Heating beverages, meals or especially non-foods is strictly prohibited.
- Operating the appliance with content levels below the "Min" and above the "max" mark.
- Outdoor use.

2 Preparation

2 Preparation

2.1 Unpacking

- Unpack the appliance and all its accessories.
- Check the contents for completeness and possible damages.

NOTE:

Immediately contact your dealer if you have found damage resulting from transportation.

- Keep the original packaging for a possible future shipment

⚠ ATTENTION:

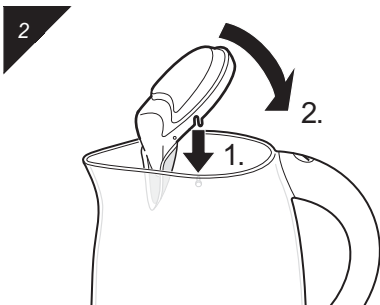
Always transport or ship the appliance in its original packaging to avoid damage. Keep the packaging for such an event.

Dispose of no longer needed packaging material according to the applicable regulations of your country.

2.2 Setting up

- Place the water kettle's base on a solid, dry and level surface away from sources of water and heat.

2.3 Attaching the lid



1. Put the lid onto the appliance as shown (Fig. 2/1.).

Push the lid with its two openings onto the two studs on the edge of the kettle (Fig. 2/1.).

2. Push the lid back until it tangibly and audibly snaps into place (Fig. 2/2.).

2.4 Connecting

1. Unravel the mains lead from the base as far as necessary to reach the electric socket.

⚠ WARNING:

Run the lead in such a way that it does not constitute an accident hazard. The less cable you unravel, the greater your safety.

2. Fix the cable by pressing it back into the exit opening of the base.

⚠ ATTENTION:

Only operate the appliance if your mains voltage is the same as that indicated on the appliance's nameplate. Wrong voltage can destroy the appliance.

3. Insert the mains plug into a socket with ground/safety contact.



The display of the temperature setting will show „EE“.

This means that the base is already connected to the mains, but the kettle has not yet been put onto the base.

4. Put the kettle onto the base so that the plug latches into the contacts.



The temperature selector now shows „OF“.

Your Aquagrad is ready for use.

3 Operation

3 Operation

3.1 Notices for use

WARNING:

Check the water kettle before each use. A damaged appliance must not be used. There is danger of injury.

ATTENTION:

Do not hold down the buttons of the control panel. This might damage the electronic system

ATTENTION:

Avoid dry-running the water kettle, as this might damage the appliance in spite of its automatic shut-off feature.

NOTE:

If the kettle is accidentally switched on without water, the overheating-protection will automatically switch it off (for this, also refer to [▷Chapter 3.7, "Automatic switch-off"](#)). Let the appliance cool off completely before filling it with water again.

NOTE:

Principally let the the kettle cool off before heating it again.

NOTE:

To save electricity, only heat the amount of water you actually need at the moment.

3.2 Filling

1. Remove the kettle from its base for filling.

WARNING:

When filling the kettle, its underside and the base must by no means get wet. This could cause a short-circuit of the contacts in the base. Thus the outside of the kettle must also be dry before is set onto the base.

2. Fill the kettle either with its lid closed through the spout or open the lid by unlatching it with the catch (Fig. 1/10).
3. Fill it with such an amount of water that level shown is between „Min“-/„Max“-Marks of the indicator.
4. Close the lid and put the kettle back onto its base.

3.3 First use

NOTE:

If the water from your supply is harder than 15 °dH it is recommended to filter the water before heating or to use uncarbonated spring water. Otherwise the appliance will calcify prematurely. Your water company can inform you of the degree of hardness in your water system

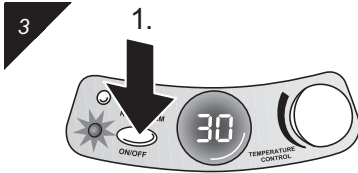
1. Only fill the kettle up to the „Max“-Mark ([▷Chapter 3.2, "Filling"](#)).
2. Heat the kettle to the boiling-point two or three times ([▷Chapter 3.4, "Daily use"](#)) and completely discard the water used after each heating.

3 Operation

3.4 Daily use

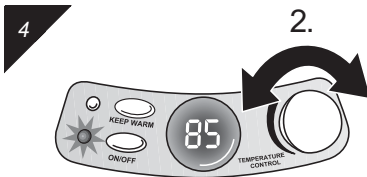
⚠ WARNING:

The kettle must not be heated with lid open or missing. There is danger of burning by spattering water.



1. Only fill the kettle as described under [Chapter 3.2, "Filling"](#).
2. Push the „ON/OFF“ (Fig. 3/1.), switch to switch on the kettle.

The red indicator-light shows that the appliance is heating. The indicator shows the set temperature of „30“.



3. Now set the desired temperature by turning the control knob (Fig. 4/2.).

- By turning clockwise you increase the temperature 5 °C steps.
- By turning counter-clockwise you decrease the temperature 5 °C steps.

The lowest temperature you can set is 30 °C.

The water kettle now heats the water to the desired temperature and then switches off automatically. The red indicator-light then goes off.

NOTE:

If the control knob is turned clockwise a further step when the display shows „95“ the selected temperature indicator will show two moving bars (Fig. 5) indicating the maximum possible temperature. This means that the water is brought to a boil, regardless of the amount in the kettle.

NOTE:

The heating is cut off if you remove the kettle from the base. The set-temperature indicator shows „EE“. When you set the kettle back onto the base, the set temperature is shown again and the heating resumes.

NOTE:

By pressing the On/Off switch „ON/OFF“ during heating you can end the heating process at any time. The red indicator-light then goes off.

3.5 Quick adjustment



- By depressing the temperature control knob once you can directly set the highest possible temperature (Fig. 5) for boiling water.

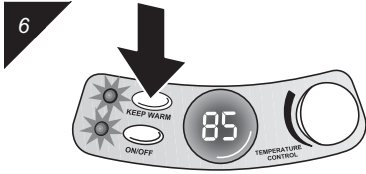
3 Operation

3.6 Keeping warm operation

■ You can use the "keep warm" mode if you want to keep water ready at a given temperature.

To activate the keep warm mode, proceed as follows:

1. Fill the kettle as described under *Chapter 3.2, "Filling"*.
2. Switch on the kettle as described under *Chapter 3.4, "Daily use"*.



3. Press the "keep warm" button „**KEEP WARM**“ to activate the "keep warm" mode (Fig. 6).
 - The green indicator-light goes on (Fig. 6).
 - The kettle now heats up until the set temperature is reached.
 - Then the kettle switches itself off, the red indicator light goes out.
 - The keep warm function is still active. (The green indicator light is on.)
 - If the temperature drops, the kettle switches itself on again, reheating the water. (The red indicator-light is on.)
4. Push the On/Off switch „**ON/OFF**“ to deactivate the keep-warm mode.

The green keep-warm indicator light and the red in-use indicator light go off.

3.7 Automatic switch-off

The water kettle has an automatic switch-off that prevents overheating (within 30 seconds) to avoid damage to the appliance.

The kettle automatically switches off when

- the set temperature has been reached.
- it has been filled with too little or no water,
- the kettle is taken off of its base.

⚠ ATTENTION:

Wait until the heating-plate has cooled off completely. Only then may the kettle be filled with water again.

3.8 After use

⚠ WARNING:

Always put the kettle back onto its base after pouring out the water; this conceals the contact pins and protects them against touching, water and dirt.

1. Completely empty the kettle.
2. Put the kettle back onto its base.
3. Pull the mains plug from the socket.

Before storing your appliance for a prolonged time:

1. Decalcify the kettle *Chapter 4.2, "Decalcifying"*.
2. Store the appliance in a cool, dry place.

4 Maintenance

4 Maintenance

4.1 Cleaning



WARNING:

Before cleaning the appliance, switch it off, disconnect it from the mains and let the kettle cool off .



WARNING:

Avoid moisture entering the contact socket. Never immerse the water kettle, the base or the mains cable in water or other liquids. Use liquids sparingly in cleaning.



ATTENTION:

Do not use cleaning or scouring agents or alcohol, as these might damage the appliance. At the most, use a mild dishwashing agent if the appliance is very dirty.

- Clean the outside of the water kettle using a damp cloth only.
- Clean the inside of the water kettle only as described under ▷Chapter 4.2, "Decalcifying".

4.2 Decalcifying



ATTENTION:

Observe the given intervals for decalcifying. A calcified kettle consumes unnecessary energy and might even be damaged in the long run.

Decalcify your kettle regularly depending on the degree of calcification, but at least

- twice a year,
- before any prolonged storage,
- if calcification is visible,
- if heating the water takes unusually long.

Proceed as follows for decalcifying:

1. Fill the kettle with ordinary vinegar up to the „Max“-Mark.
2. Switch on the kettle using the On/Off switch „ON/OFF“ and bring the vinegar to a boil.
3. Leave the vinegar over night in the switched-off kettle.
4. Also put the lid with the lime filter into a vinegar bath over night.
5. Completely discard the vinegar the next morning.
6. Heat the the kettle to the boiling-point with fresh water at least twice, pouring away the water each time.
7. Rinse the kettle with cold water before using it again.

NOTE:

You may also use commercially available decalcifying agents. However, please observe their possibly different instructions for use.

5 Troubleshooting

5 Troubleshooting

5.1 Before you send in the appliance

⚠ WARNING:

Switch the appliance off before you start trouble-shooting. Never use a defective appliance. To avoid hazards, never attempt to repair the appliance on your own. For repairs always refer to your Royal Appliance customer service.

Before sending the appliance to the Royal Appliance customer service, check if you might be able to correct the malfunction yourself following the list below:

Fault	Possible cause Solution
Kettle does not heat up	Mains plug is not connected. Connect mains plug.
	Socket does not carry current. Test the appliance on a socket you are sure is carrying current.
Kettle switches off "too early"	The overheating protection was activated. Let the appliance cool off and fill it with a correct amount of water.
The Kettle takes too long to heat up	Kettle is calcified. Decalcify kettle ▷ <i>Chapter 4.2, "Decalcifying"</i> .

5.2 Disposal



When the appliance has reached the end of its usefulness, especially if disfunctions recur, disbale the appliance by pulling the mains plug out of the socket and curtting off the mains lead. Dispose of the appliance in compliance with environmental protection laws of your country.

Electrical waste may not de disposed of together wirth household waste. Refer to you local authorities or to your dealer for advice on recycling.

6 Spare parts

You can order accessories and spare parts from:

Item number	Description
9000001	Lime filter

These are available at the Dirt Devil® online shop at:

www.dirtdevil.de

or from:

▷ *page 124, „International Service“*

7 Warranty

7 Warranty

Wie grant a warranty of 24 months from the date of purchase for the distributed appliance.

Within this period we will either repair or replace the appliance or accessory (damages to accessories do not automatically cause a replacement of the complete appliance) all defects due to manufacturing or materials at no cost.

Damages due to inappropriate use (operation on wrong voltage or type of current, connecting to unsuitable power supplies, breakage, etc.) are exempt from warranty, as are normal wear and minor defects that only negligibly influence the appliance's serviceability. Intrusions by unauthorised parties and the use of spare parts not supplied by Royal Appliance invalidate the warranty.

Consumable parts are not included in the warranty and must be paid for!

The warranty is only valid if the date of purchase has been acknowledged by the dealer's stamp and signature on the warranty card or if a copy of the invoice is included with sent-in appliance. Warranty services do not cause an extension of the warranty period, nor do they constitute a new warranty!

Always ship the water kettle completely empty and dry and include a short discription of the malfunction in printed letters in your package. Label it "warranty claim" and send it to the following address, including the warranty card or a copy of the purchase slip: Send it to the following address, including the warranty card or a copy of the purchase slip:



▷page 124, „International Service“

Aperçu de votre Aquagrad

Merci beaucoup !

Nous sommes heureux de pouvoir vous compter parmi les utilisateurs de la bouilloire Aquagrad ! Aquagrad est une bouilloire permettant de chauffer l'eau à la température que vous avez présélectionnée. Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir avec votre appareil et nous vous remercions de votre achat !

Aperçu

(ill. 1):

- 1 Dispositif de commande
(pour les détails, se référer au no. 15-20)
- 2 Socle
- 3 Prise de contact
- 4 Plaque de chauffe
- 5 Indicateur de remplissage avec marquage „Min“-/„Max“
- 6 Bouilloire à eau
- 7 Filtre à calcaire (intégré au couvercle)
- 8 Ouverture de remplissage et de versage
- 9 Couvercle (livré non fixé)
- 10 Déverrouillage du couvercle
- 11 Poignée
- 12 Senseur de température
- 13 Logement du contact
- 14 Cordon d'alimentation
- 15 Bouton rotatif de réglage de température
- 16 Indicateur de température souhaitée
- 17 Indicateur marche/arrêt „ON/OFF“
- 18 Voyant lumineux de contrôle de fonctionnement (rouge)
- 19 Touche de maintien de chaleur „KEEP WARM“
- 20 Voyant lumineux de maintien de la chaleur (vert)

Matériel fourni à la livraison

- 1 Chaudière à eau
- 1 Prise de raccordement au réseau avec fiche
- 1 Couvercle avec filtre calcaire
- 1 Instructions d'utilisation

Caractéristiques techniques

Type d'appareil	:	Bouilloire avec régulateur de température
Modèle	:	Aquagrad M3005, M9000, M9000-1
Tension de service	:	230 V~, 50 Hz
Puissance	:	2300 W max.
Classe de protection I	:	⊕
Quantité de remplissage	:	0,5 l min. 2,0 l max.
Fourchette de température de fonctionnement	:	30 °C - 100 °C
Précision de température	:	Pour une quantité de remplissage de 1 l : ± 4 °C Pour une quantité de remplissage de 2 l : ± 3 °C
Poids	:	env. 1,6 kg



Temps de chauffage d'env.
(depuis 20 °C)

Température	Litre	Min.
50 °C	1,0	1:00
50 °C	2,0	2:00
80 °C	1,0	2:10
80 °C	2,0	4:00
100 °C	1,0	3:00
100 °C	2,0	5:40

REMARQUE:

La température effective de l'eau peut varier selon le niveau de remplissage. Plus la quantité d'eau que vous bouillez est importante et plus la température se maintiendra avec précision.

1 Consignes de sécurité

1 Consignes de sécurité

1.1 relatives à ce mode d'emploi

■ Veuillez lire attentivement et intégralement ce mode d'emploi avant de vous servir de l'appareil. Conservez précieusement ce mode d'emploi.

■ Donnez toujours le mode d'emploi à toute personne se servant de l'appareil.

Le non respect de ce mode d'emploi peut entraîner des blessures graves ou des dommages irréparables sur l'appareil.

Nous déclinons toute responsabilité pour des dommages résultant du non respect de ce mode d'emploi.

Les consignes importantes pour votre sécurité sont particulièrement mises en évidence. Respectez impérativement ces consignes afin d'éviter tout accident ou dommages à l'appareil :

AVERTISSEMENT:

Attire votre attention sur les dangers pouvant mettre en péril votre santé et vous informe sur les risques de blessures possibles.

ATTENTION:

Indique les risques pour l'appareil ou pour tout autre objet.

REMARQUE:

Met en exergue des astuces et des informations.

1.2 par rapport à l'alimentation électrique



Risques d'électrocution !

L'appareil est alimenté par du courant électrique, ce qui entraîne ainsi des risques d'électrocution. Respectez par conséquent les points ci-dessous :

■ Ne trempez jamais la bouilloire dans l'eau ou dans d'autres liquides. Introduisez l'eau dans l'appareil en respectant le mode d'emploi.

■ Retirez la bouilloire de son socle pour la remplir. Le socle ne doit en aucun cas entrer en contact avec des liquides. Il faut par consé-

quent que la partie extérieure de la chaudière à eau soit sèche avant que celle-ci soit posée sur le socle.

■ Ne touchez jamais la prise ou le socle avec des mains mouillées.

■ Si vous voulez retirer la fiche de la prise, tirez toujours directement sur la fiche. Ne tirez jamais sur le cordon d'alimentation car il pourrait se rompre.

■ Assurez-vous que le cordon d'alimentation ne soit pas plié, coincé, écrasé ou à proximité d'une source d'humidité ou de chaleur.

■ Disposez toujours le câble électrique de telle manière qu'il ne soit pas une source de danger. Ne pas dérouler le câble plus que nécessaire.

■ Assurez-vous avant le branchement à la source de courant que la tension électrique indiquée sur la panneau signalétique correspond à celle de la prise. Une tension différente pourrait rendre l'appareil définitivement inutilisable.

■ N'utilisez que des prises avec contact de protection.

■ N'utilisez pas de prises multiples. Utilisez seulement des rallonges simples certifiées GS qui résistent à la haute puissance absorbée de l'appareil.

■ La fiche doit facilement pouvoir pénétrer dans la prise de courant. Ne jamais faire pénétrer de force la fiche dans la prise de courant. Ne modifiez jamais la fiche.

■ Ne posez jamais un autre appareil sur le socle de la bouilloire.

■ Avant de nettoyer ou d'entretenir l'appareil, éteignez-le toujours et débranchez-le.

1.3 si l'appareil est défectueux

■ N'utilisez jamais un appareil défectueux ou ayant un cordon d'alimentation abîmé. Si le cordon de raccordement au secteur de cet appareil est endommagé, faites-le remplacer par le fabricant, son service après-vente ou toute personne ayant des compétences similaires, ceci afin d'éviter tout danger.

■ Amenez l'appareil à réparer dans un magasin spécialisé ou auprès du service après-vente Royal Appliance.

1 Consignes de sécurité

1.4 par rapport à la vapeur



Danger d'échaudures !

L'eau chaude peut provoquer de graves échaudures. Respectez par conséquent les points ci-dessous :

- N'enlevez jamais le couvercle pendant que l'appareil fonctionne.
- Ne faites jamais fonctionner la bouilloire sans le couvercle.
- Évitez d'entrer en contact avec la vapeur chaude s'échappant de l'ouverture antérieure après la cuisson de l'eau.
- Maintenez les récipients avec de l'eau chaude éloignés des bébés et des petits enfants. Ne portez jamais des petits enfants en même temps que des récipients avec de l'eau chaude.

1.5 par rapport aux surfaces chaudes



Danger de brûlure !

Le boîtier de la bouilloire devient chaud en cours de fonctionnement ! Respectez par conséquent les points ci-dessous :

- Portez avec prudence la bouilloire pleine et seulement par la poignée.
- Ne touchez jamais la plaque chauffante chaude dans la bouilloire.
- Avant de nettoyer ou d'entretenir l'appareil, éteignez-le toujours, débranchez la prise en laissez la bouilloire se refroidir.

1.6 par rapport à l'emplacement de mise en place

- Assurez-vous que l'appareil et tous les accessoires n'entrent pas en contact avec des surfaces chaudes. Ne placez jamais la bouilloire sur ou à proximité immédiate de sources de chaleur comme par exemple des plaques électriques.
- Posez l'appareil sur une surface plate, stable et sèche avant de le faire fonctionner.

1.7 concernant certains groupes de personnes

- Les personnes (y compris les enfants) qui ne sont pas en mesure de se servir de manière sûre de l'appareil, en raison de leurs capacités physiques ou sensorielles, de leurs capacités mentales, de leur inexpérience ou d'un manque de connaissances, ne doivent pas utiliser cet appareil sans surveillance ou sans bénéficier d'indications de fonctionnement données par une personne responsable.
- Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Avant de quitter la pièce où se trouve la bouilloire, éteignez-la toujours et retirez la fiche de la prise. Conservez-le hors de leur portée. Maintenez les récipients avec de l'eau chaude éloignés des bébés et des petits enfants. Ne portez jamais de petits enfants en même temps que des récipients chauds ou contenant de l'eau chaude.
- Ne jouez pas avec le matériel d'emballage, car il existe un risque d'asphyxie.
- Les personnes souffrant de troubles du toucher, en particulier d'une perception réduite des écarts de température, doivent être particulièrement prudentes lors de l'utilisation de cet appareil.

1.8 par rapport aux conditions d'utilisation

La bouilloire doit seulement être utilisée pour faire bouillir de l'eau potable froide. Cet appareil convient exclusivement à un usage domestique. Toute utilisation à titre professionnelle est strictement interdite. Toute autre utilisation est considérée comme non conforme aux prescriptions d'emploi.

Il est en particulier interdit de :

- remplir la bouilloire avec d'autres liquides ou produits que de l'eau potable. Il est en particulier strictement interdit de réchauffer des boissons, des plats ou des produits non alimentaires.
- Le fonctionnement avec un remplissage au-dessous de la marque „Min“ ou au dessus de la marque „Max“.
- En cas d'utilisation à l'extérieur.

2 Préparation de l'appareil

2 Préparation de l'appareil

2.1 Déballage

- Déballer l'appareil et tous les accessoires.
- Vérifier si le contenu est complet et n'a pas été endommagé.

REMARQUE:

Si vous constatez des défauts ou des dommages dus au transport, contactez immédiatement votre revendeur.

- Conservez l'emballage d'origine au cas où vous devriez envoyer une fois l'appareil.

⚠ ATTENTION:

Transportez et expédiez l'appareil uniquement dans son emballage d'origine afin d'éviter tout dommage. Conservez à cet effet soigneusement l'emballage. Jetez l'emballage dont vous n'avez plus besoin en tenant compte des réglementations nationales et locales en vigueur.

2.2 Montage

- Posez le socle de la bouilloire sur une surface plate, stable et sèche et à un emplacement éloigné de sources d'humidité et de chaleur.

2.3 Monter le couvercle



1. Mettez le couvercle comme illustré sur la bouilloire selon (ill. 2/1.).
Insérez le couvercle avec les deux évidements sur les deux chevilles au bord de la bouilloire (ill. 2/1.).
2. Pressez fermement le couvercle vers l'arrière jusqu'à ce qu'il s'emboîte nettement et de façon audible (ill. 2/2.).

2.4 Branchement

1. Ne pas dérouler plus que nécessaire le câble placé sur la partie inférieure du socle.

⚠ AVERTISSEMENT:

Prenez garde à prévenir tout accident lors de la mise en place du câble. Un câble électrique est d'autant plus sûr qu'il a été peu déroulé.

2. Mettez en place le câble en le réinsérant dans l'orifice de sortie du socle.

⚠ ATTENTION:

Utilisez l'appareil que si la tension indiquée sur la plaque signalétique correspond à celle de la prise. Une tension différente pourrait définitivement abîmer l'appareil.

3. Branchez la fiche dans une prise de courant munie d'un contact de protection.



L'indication de température sélectionnée de l'affichage indique maintenant „EE“.

Cela vous informe que le socle est alimenté en courant mais que la bouilloire n'est pas encore placée sur celui-ci.

4. Placez la bouilloire sur son socle de telle manière que la fiche de contact soit insérée.



L'indication de température sélectionnée de l'affichage clignote maintenant en indiquant „OF“.

Votre Aquagrad est maintenant prêt à l'emploi.

3 Emploi

3 Emploi

3.1 Informations d'utilisation

AVERTISSEMENT:

Contrôlez la bouilloire avant chaque utilisation. N'utilisez jamais un appareil endommagé. Il y a un risque de se blesser.

ATTENTION:

Ne maintenez pas les touches du tableau de commande enfoncées. Les composants électroniques pourraient d'abîmer.

ATTENTION:

Évitez de faire chauffer la bouilloire sans eau, car celle-ci pourrait s'abîmer à long terme en dépit de son système de déclenchement automatique intégré.

REMARQUE:

Si la bouilloire est enclenchée par inadvertance alors qu'elle est vide, le dispositif de protection contre les surchauffes déclenche automatiquement l'appareil (se référer à ce égard aussi à [▷ Chapitre 3.7, „Système automatique de déclenchement“](#)). Laissez l'appareil entièrement se refroidir avant de le remplir à nouveau avec de l'eau.

REMARQUE:

De manière générale, laissez la bouilloire se refroidir avant de la chauffer à nouveau.

REMARQUE:

Ne remplissez pas plus d'eau que nécessaire afin d'économiser du courant électrique.

3.2 Remplissage

1. Retirez la bouilloire de son socle pour la remplir.

AVERTISSEMENT:

Lors du remplissage de la bouilloire, la partie inférieure de celle-ci et le socle ne doivent en aucun cas se mouiller, car les contacts s'y trouvant pourraient sinon provoquer un court-circuit. Il faut par conséquent que la partie extérieure de bouilloire à eau soit sèche avant que celle-ci ne soit posée sur le socle.

2. Remplissez la bouilloire soit avec le couvercle fermé en utilisant les orifices de remplissage ou de versage ou avec le couvercle ouvert (après avoir actionné le déverrouillage de celui-ci (ill. 1/10).
3. Versez une quantité d'eau se trouvant entre les marques „Min“-/„Max“ de l'indicateur de remplissage.
4. Fermez le couvercle et replacez la bouilloire sur son socle.

3.3 Première utilisation

REMARQUE:

Si l'eau du réseau d'alimentation est plus dure que 15 °dH, il est recommandé de filtrer l'eau avant de l'utiliser ou d'utiliser de l'eau de source. L'appareil s'entartre sinon rapidement. Votre fournisseur d'eau vous renseigne sur le niveau de dureté de l'eau potable distribuée.

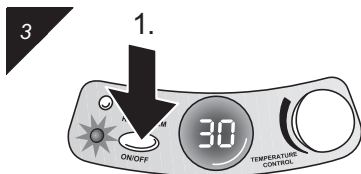
1. Remplissez le réservoir d'eau jusqu'à la marque „Max“ ([▷ Chapitre 3.2, „Remplissage“](#)).
2. Faites bouillir deux à trois fois de l'eau dans votre bouilloire ([▷ Chapitre 3.4, „Usage quotidien“](#)) et jetez complètement l'eau après chaque ébullition.

3 Emploi

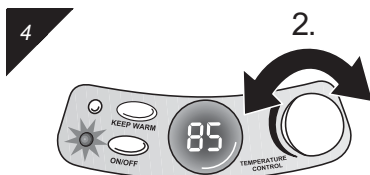
3.4 Usage quotidien

AVERTISSEMENT:

La bouilloire ne doit pas être utilisée sans couvercle ou si celui-ci est resté ouvert. Il y a un risque d'échaudure dû à l'eau pouvant gicler hors de la bouilloire.



1. Remplissez la bouilloire comme décrit ci-
▷ Chapitre 3.2, „Remplissage“ dessous.
2. Appuyez sur l'interrupteur „ON/OFF“
(ill. 3/1.) pour enclencher la bouilloire.
La lampe de contrôle rouge indique que
l'appareil est en train de chauffer. L'indica-
tion de température sélectionnée de l'affi-
chage indique „30“.



3. Sélectionnez maintenant la température
d'eau désirée en tournant le bouton de ré-
glage de température (ill. 4/2.).
 - Vous augmentez la température par pas
de 5 °C en tournant le bouton vers la droi-
te.
 - Vous réduisez la température par pas de
5 °C en tournant le bouton vers la gauche.
La température minimale qui peut être ré-
glée est de 30 °C.

La bouilloire chauffe l'eau à la température
désirée et se déclenche ensuite automati-
quement. Le voyant rouge de contrôle de fonc-
tionnement s'éteint ensuite.

REMARQUE:

Lorsqu'une température de „95“ (degrés)
est indiquée, tournez le bouton encore une
fois vers la droite et l'indication de tempéra-
ture souhaitée de l'affichage indique deux
traits en mouvement (ill. 5) correspondant
au réglage de température le plus élevé que
permet l'affichage. L'eau est amenée dans
ce cas à ébullition indépendamment de la
quantité de celle-ci qui aura été versée
dans la bouilloire.

REMARQUE:

Si la bouilloire est retirée du socle en cours
de fonctionnement, le processus d'échauf-
fement s'arrête. L'indication de température
sélectionnée de l'affichage indique „EE“. Si
la bouilloire est replacée sur son socle, la
température réglée précédemment s'affi-
che et l'échauffement recommence.

REMARQUE:

Le processus d'échauffement peut être en
tout temps interrompu en appuyant à nou-
veau sur l'interrupteur „ON/OFF“. Le voyant
rouge de contrôle de fonctionnement
s'éteint ensuite.

3.5 Réglage rapide



- Vous sélectionnez directement la tempé-
rature d'échauffement la plus élevée en ap-
puyant une seule fois sur le bouton de réglage
de température d'eau (ill. 5).

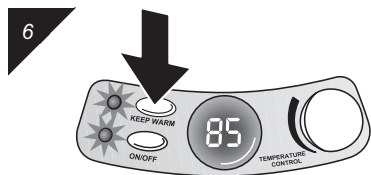
3 Emploi

3.6 Fonction de maintien de la température de l'eau

■ Si vous souhaitez conserver l'eau à une température donnée, utilisez la fonction de maintien de température d'eau.

Pour activer la fonction de maintien de température d'eau, procédez comme suit :

1. Remplissez la bouilloire comme décrit ci-
▷ *Chapitre 3.2, „Remplissage“* dessous.
2. Enclenchez la bouilloire comme décrit ci-
▷ *Chapitre 3.4, „Usage quotidien“* dessous.



3. Appuyez sur la touche de maintien de la chaleur „KEEP WARM“ afin d'activer la touche de maintien de température d'eau (ill. 6).

- Le voyant de contrôle vert correspondant au maintien de la température de l'eau s'allume (ill. 6).
- L'appareil ne chauffe alors que jusqu'à ce que la température réglée soit atteinte.
- L'appareil se déclenche ensuite et le voyant de contrôle rouge s'éteint.
- La fonction de maintien de température reste active. (Le voyant de contrôle vert correspondant au maintien de la température de l'eau reste allumé).
- Dès que la température diminue, la bouilloire se réenclenche et se remet à chauffer l'eau. (Le voyant rouge de contrôle de fonctionnement est allumé).

4. Appuyez sur l'interrupteur „ON/OFF“ pour désactiver la fonction de maintien de la température.

Le voyant de contrôle vert correspondant au maintien de la température de l'eau et le voyant rouge de contrôle de fonctionnement s'éteignent.

3.7 Système automatique de déclenchement

La bouilloire est équipée d'un système automatique de déclenchement qui, dans un laps de temps de 30 secondes, prévient une surchauffe de l'appareil et son endommagement.

Un déclenchement automatique se produit donc lorsque :

- la température pré-réglée a été atteinte
- il n'y pas d'eau ou trop peu d'eau
- la bouilloire a été retirée de son socle

⚠ ATTENTION:

Attendez jusqu'à ce que la plaque de chauffe se soit complètement refroidie. C'est seulement ensuite que la bouilloire doit à nouveau être remplie d'eau.

3.8 Après utilisation

⚠ AVERTISSEMENT:

Après avoir vidé la bouilloire de l'eau qu'elle contenait, remettez toujours celle-ci sur son socle, afin que les éléments de contact soient recouverts et ainsi protégés contre tout contact, toute pénétration d'eau et contre la saleté.

1. Videz complètement la bouilloire.
2. Remettez la bouilloire sur son socle.
3. Retirez la fiche de la prise de courant.

Si l'appareil doit rester longtemps sans être utilisé :

1. Détartrez la bouilloire ▷ *Chapitre 4.2, „Détartrage“*.
2. Rangez l'appareil dans un endroit frais et sec.

4 Entretien

4 Entretien

4.1 Nettoyage

AVERTISSEMENT:

Avant de nettoyer l'appareil, éteignez-le, débranchez la prise et laissez la bouilloire se refroidir.

AVERTISSEMENT:

Vous évitez ainsi que de l'eau pénètre dans les éléments de contact. Ne trempez jamais la bouilloire, le socle ou le câble électrique dans de l'eau ou dans d'autres liquides. N'utilisez que peu de liquide pour la nettoyer.

ATTENTION:

N'utilisez en aucun cas des produits de nettoyage, des détergents ou de l'alcool, car cela pourrait endommager le boîtier. Utilisez uniquement un produit de nettoyage doux en cas de fortes salissures.

- Nettoyez l'extérieur de la bouilloire uniquement avec un chiffon légèrement humide.
- Nettoyez l'intérieur de la bouilloire uniquement comme décrit ci ▷ *Chapitre 4.2, „Détartrage“* dessous.

4.2 Détartrage

ATTENTION:

Respectez les intervalles de détartrage indiqués ci-dessous. Vous risquez sinon de consommer inutilement du courant électrique et entre autres d'endommager l'appareil à long terme.

Détartrez la bouilloire régulièrement en fonction du dépôt de calcaire, mais pour le moins :

- deux fois par an
- avant chaque longue période d'inutilisation
- en cas de dépôt de calcaire visible
- en cas de durée d'échauffement inhabituellement longue

Pour le détartrage, procédez comme suit :

1. Remplissez la bouilloire jusqu'à la marque „Max“ avec du vinaigre.
2. Enclenchez la bouilloire en appuyant sur l'interrupteur „ON/OFF“ et en amenant le vinaigre à ébullition.
3. Laissez le vinaigre agir une nuit entière.
4. Placez aussi le couvercle et le filtre à calcaire dans le bain de vinaigre durant une nuit pour les détartrer.
5. Retirez complètement le vinaigre le lendemain.
6. Faites encore bouillir au moins deux fois de l'eau fraîche et la jeter ensuite.
7. Rincez la bouilloire à l'eau froide avant de l'utiliser à nouveau.

REMARQUE:

Vous pouvez aussi utiliser les produits de détartrage du commerce. Prenez cependant garde à leurs instructions d'utilisation dans le cas où ils pourraient endommager la bouilloire.

5 Élimination des anomalies

5 Élimination des anomalies

5.1 Avant d'envoyer l'appareil

AVERTISSEMENT:

Éteignez l'appareil avant de rechercher la cause d'une anomalie. N'utilisez jamais un appareil défectueux. Pour parer à tout danger, ne procédez jamais vous-même à des réparations. Adressez-vous plutôt au service après-vente Royal® Appliance.

Avant d'envoyer votre appareil au service après-vente de Royal® Appliance, veuillez vérifier, en vous aidant du tableau ci-dessous, si vous ne pouvez pas remédier vous-même à l'anomalie constatée.

Anomalie	Cause possible Solution proposée
L'appareil ne chauffe pas	La fiche n'est pas branchée dans la prise. Brancher la prise. Il n'y pas de courant à la prise. Essayez de brancher la fiche à une autre prise après avoir vérifié que celle-ci est correctement alimentée en courant.
L'appareil se déclenche trop rapidement.	La protection contre les surchauffes s'est déclenchée. Laisser l'appareil se refroidir et mettre la quantité correcte d'eau.
L'appareil s'échauffe inhabituellement	L'appareil est entartré. Détartrer l'appareil ▷ <i>Chapitre 4.2, „Détartrage“.</i>

5.2 Élimination



À la fin du cycle de vie de votre produit, en particulier lorsque des dysfonctionnements apparaissent, rendez l'appareil inutilisable en le débranchant et en coupant le cordon d'alimentation.

Éliminez l'appareil en tenant compte des réglementations locales et nationales en vigueur en matière de protection de l'environnement.

Les déchets électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets domestiques. Pour toute question relative au recyclage des déchets, demandez conseil à vos autorités communales ou à votre revendeur.

5.3 Pièces de rechange

Vous pouvez commander ultérieurement les pièces détachées et les accessoires :

Réf. de l'art.	Description
9000001	Filtre à calcaire

Vous trouvez celui-ci dans la boutique en ligne de Dirt Devil® Onlineshop sous

www.dirtdevil.de

ou aux adresses suivantes :

▷ *Page 124, „International Service“.*

6 Garantie

6 Garantie

Nous assurons une garantie de 24 mois sur votre appareil à compter de la date d'achat.

Pendant la garantie, nous nous réservons le droit de réparer ou de remplacer l'appareil ou l'accessoire gratuitement (des accessoires endommagés n'impliquent pas forcément le remplacement de l'appareil) afin de remédier à tout défaut lié au matériel ou à la fabrication.

Tout dommage résultant d'une utilisation non conforme (emploi d'une tension ou d'un courant erroné, branchement à une prise non adaptée ou lorsque l'appareil est cassé) est exclu de la garantie, de même que l'usure et les défauts liés à l'usage normal de l'appareil n'influençant pas le bon fonctionnement de l'appareil. Dans le cas de l'intervention d'une personne ou d'un service non habilité ou lors de l'utilisation de pièces détachées ne provenant pas de Royal Appliance, les droits de garantie deviennent caducs.

Les pièces sujettes à usure sont exclues de la garantie et leur remplacement est payant !

La garantie s'applique uniquement lorsque la date d'achat, complétée par le tampon du revendeur et par sa signature, figurent sur le bon de garantie et que celui-ci ou une copie de la facture d'achat ont été joints à l'appareil qui a été envoyé. Les prestations de garantie n'impliquent en aucune façon ni le prolongement de la durée de garantie ni des droits à une nouvelle garantie !

Expédiez la bouilloire en ayant pris soin de la vider complètement et en indiquant brièvement et en majuscule le caractère de l'anomalie. Envoyez le tout par courrier recommandé avec la mention "Zur Garantie" ("Appareil sous garantie"). N'oubliez pas d'y joindre le bon de garantie ou une copie de la facture d'achat et d'envoyer le tout à l'adresse suivante :



▷ Page 124, „International Service“

DE

Royal Appliance International GmbH
Abt. Kundenservice
Jagenbergstraße 19
41468 NEUSS
DEUTSCHLAND
Tel.: +49 - 2131 - 60 90 0
Fax: +49 - 2131 - 60 90 60 95
info@dirdevil.de
www.dirdevil.de

AT

Zmugg Elektronik Service
und Vertriebges. M.b.H.
Fabriksgasse 27
8020 Graz
ÖSTERREICH
Tel. +43 - 316 - 77 21 20
Fax +43 - 316 - 77 21 20 10
Tel. Ersatzteile: +43 - 316 - 77 21 20 14
Fax Ersatzteile: +43 - 316 - 77 21 20 15
zmuggelektronik@utanet.at

CH

Bluepoint-Service SAGL
Via Cantonale 14
6917 Barbengo
SWITZERLAND
Tel. +41 (0)91 980 49 73
info@bluepoint-service.ch
www.bluepoint-service.ch

CZ

Le Cygne electronic service spol. s r.o.
Jablonecká 722/8
190 00 Praha 9
ČESKÁ REPUBLIKA
Tel: +420 - 28 68 83 940
Fax: +420 - 28 68 85 064
servis@lce.cz

ES

Royal Appliance Espana, SL
Royal, Dirt Devil, Stellar
C/CRONOS, Nº 20 , PORTAL 2 ,3º 13
28037 MADRID
ESPAÑA
Tel: +34 - 902 - 43 06 63

FR

OPM France Nant'Est entreprise
33 rue du bois Briand
44316 Nantes cdx 3
FRANCE
Tel: +33 - 2 - 40 49 64 25
Fax +33 - 2 - 40 93 96 22
www.opm-france.com

HR

TD "MEDJIMURKA" D.D.
Trg Republike 6
40000 Čakovec
HRVATSKA
Tel.: +385 - 40 - 31 27 60
Fax: +385 - 40 - 32 86 61

HU

Aspico Kft.
Puskás Tivadar út.4.
9027 Győr
MAGYARORSZÁG
Tel.: +36 - 96 - 51 12 91
szerviz@aspico.hu

NL

Z.E.S. Goes B.V.
T.a.v. afd. Service
Pearyweg 1
4462 GT Goes
NEDERLAND
Tel: +31 - 113 - 24 07 00
Fax: +31 - 113 - 24 07 50
dirdevil@zesgoes.nl

BE

РУС

ООО ПТЦ "Совинсервис",
127081 г. Москва,
Ясный проезд, д. 10
РОССИЙСКАЯ ФЕДЕРАЦИЯ
Тел. +7 - 495 - 47 39 003

RUS

ООО RTC „Sovinservice“
127081 Moscow
Jasny proezd, 10
ROSSIJSKAJA FEDERAZIJA
Tel.: +7 - 495 - 47 39 003

SI

Strojinc Ciril s.p.
Koseskega ul. 1a
1000 Ljubljana
SLOVENIJA
Tel: +386 -1- 42 28 489

SK

Aspico Slovakia s r.o.
Kracanska 40/104
92901 Dunajská Streda
SLOVAKIA
Tel: +421 - 31 - 55 11 815

TR

GERCEKLER ITH. IHR.
PAZ. DAGITIM LTD. STI
Egitim Mah. Kasap Ismail Cikmazı No:6/3
Hasanpasa / Kadiköy
ISTANBUL, TURKEY
Tel: +90 - 216 - 550 89 41
Fax:+90 - 216 - 550 89 43
http://www.gerceklergroup.com

NUR GÜLTIG MIT RECHNUNGSKOPIE! • VALID ONLY INCLUDING A COPY OF THE PURCHASE SLIP!
VALABLE UNIQUEMENT AVEC UNE COPIE DE LA FACTURE! • ALLEEN GELDIG MET KOPIE VAN DE REKENING!
¡VÁLIDO SÓLO CON COPIA DE FACTURA! • ДЕЙСТВИТЕЛЬНО ТОЛЬКО С КОПИЕЙ СЧЕТА!
SADECE FATURA SURETİ İLE GEÇERLİDİR! • PLATNOST POUZE S KOPIÍ FAKTURY!
PLATÍ IBA S KÓPIOU POKLADNIČNÉHO DOKLADU! • VELJA SAMO S KOPIJO RAČUNA!
VRIJEDI SAMO UZ PRILOŽENU KOPIJU RAČUNA! • CSAK A SZÁMLA MÁSOLATÁVAL EGYÜTT ÉRVÉNYES!



Royal

Aquagrado

Garantiekarte

Warranty Card

Card de garantie

Garantiekaart

Certificado de garantía

Гарантийная карточка

Garanti Kartı

Záručný list

Záručný list

Garancijski list

Jamstveni list

Garancialevel

Name • Name • Nom • Naam • Nombres y apellidos • Фамилия, имя
Isim • Jméno • Priezvisko • Ime • Ime i prezime • Név

Straße und Hausnummer • Street and house number • Rue et numéro de maison • Straat en huisnummer • Calle y número • Улица и номер дома
Sokak ve ev no • Ulice a číslo domu • Ulica a číslo domu • Ulica in hišna številka • Ulica i kućni broj • Utca és házszzám

PLZ und Ort • Zip code and town • Numéro postal et lieu • Postcode en plaats • C.P. y ciudad • Индекс и населенный пункт
Posta kodu ve yer • PSC a obec • PSC a miesto • Poštna številka in kraj • Poštanski broj i mjesto • Irányítószám és település

E-Mail • email • Courriel • E-mail • Correo electrónico • Эл. почта
E-Posta • E-mail • Email • E-naslov • E-mail • E-mail

Telefon mit Vorwahl • Phone number (with area code) • Téléphone avec indicatif • Telefoon met kengetal • Teléfono con prefijo • Телефон с кодом • Şehirlerarası kodla telefon • Telefon s předvolbou • Telefón s predvolbou • Telefon s številko omrežne skupine • Broj telefona s pozivnim brojem • Telefonszám, körzetszámmal

**Fehlerbeschreibung • Description of the malfunction • Description du problème
Omschrijving van de fout • Descripción del fallo • Описание неполадки • Hata tanımı
Popis závady • Popis chyby • Opis okvare • Opis neispravnosti • Hibaleírás:**

Bitte diesen Abschnitt ausschneiden und dem Gerät beilegen. • Please detach this part and send it in with the appliance.
Veuillez détacher cette partie et la joindre à l'appareil. • Dit deel a.u.b. uitknippen en bij het apparaat leggen.
Por favor, recorte este resguardo y añádelo al aparato. • Пожалуйста, вырежьте этот раздел и приложите его к прибору.
Lütfen bu bölüme kesin ve cihazın yanına ekleyin. • Tuto část prosím odstříhnete a přiložte k přístroji.
Odstrihnite túto časť a priložte ju k prístroju. • Ta del izrežite in priložite napravi. • Izrežite ovaj odjeljak i priložite ga uređaju.
Vágja ki ezt a részt és csomagolja a készülék mellé.

